

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1936-1937		N° 227	
		SEANCE du 21 avril 1937	VERGADERING van 21 April 1937
		Zittingsjaar 1936-1937	

PROJET DE LOI

relatif aux rémunérations et pensions à charge
des provinces et des communes.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'arrêté royal n° 125 du 28 février 1935, modifié par l'arrêté royal n° 171 du 31 mai 1935, qui a force légale, a étendu au personnel des provinces, des communes et des établissements qui en dépendent, le régime de la mobilité de la rémunération tel qu'il est déterminé au chapitre IV de l'arrêté royal du 16 décembre 1927, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1935, concernant les rétributions du personnel administratif de l'Etat (1).

Des instructions ministérielles qui leur ont été adressées par l'intermédiaire des gouverneurs de province ont autorisé les autorités provinciales et communales à appliquer les modifications qui ont été apportées depuis lors à ce régime. L'application des nouvelles dispositions par les provinces et les communes constituait donc une faculté et non une obligation.

Pour rendre cette application obligatoire, l'intervention de la législature est indispensable.

(1) Arrêté royal n° 125 du 28 février 1935, modifié par l'arrêté royal n° 171 du 31 mai 1935 (« Moniteur » des 2 et 5 juin 1935).

Art. 3-III. — Les traitements et indemnités à charge des provinces et des communes, à l'exception de la partie assujettie à la réduction prévue à l'article 8, al. 1^{er}, du présent arrêté, sont soumis, à partir du 1^{er} avril 1935, au régime de la mobilité de la rémunération tel qu'il est déterminé au chapitre IV de l'arrêté royal du 16 décembre 1927, modifié par l'arrêté royal du 28 janvier 1935 (« Moniteur » des 28-29 janvier 1935). Aucune rémunération supérieure à 10.000 francs ne peut, par l'effet du régime de mobilité, être moindre que le montant auquel doit être liquidé au même moment un traitement de 10.000 francs.

ONTWERP VAN WET

betreffende de bezoldigingen en pensioenen ten bezware
van de provinciën en gemeenten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Bij Koninklijk besluit n° 125 van 28 Februari 1935, gewijzigd bij Koninklijk besluit n° 171 van 31 Mei 1935, dat kracht van wet heeft, is het mobiliteitsstelsel omtrent de bezoldiging, zooals het vastgesteld is in hoofdstuk IV van het Koninklijk besluit dd. 16 December 1927, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 28 Januari 1935, betreffende de bezoldigingen van het administratief rijksperoneel (1) uitgebreid tot het personeel van de provinciën, de gemeenten en de er onder ressorteurende instellingen.

De provincie- en gemeenteoverheden werden, krachtens haar door bemiddeling van de provinciegouverneurs toegezonden ministerieele onderrichtingen, er toe gemachtigd de sindsdien aan dit stelsel toegebrachte wijzigingen, toe te passen. Het toepassen van de nieuwe bepalingen was dus de provinciën en gemeenten niet opgelegd maar toegestaan.

Om dit toepassen verplicht te maken is de bemoeiing van den wetgever volstrekt noodzakelijk.

(1) Koninklijk besluit n° 125 van 28 Februari 1935, gewijzigd bij Koninklijk besluit n° 171 van 31 Mei 1935 (« Moniteur » van 2 en 5 Juni 1935).

Art. 3-III. — De wedden en vergoedingen ten bezware der provinciën en gemeenten, met uitzondering van het gedeelte onderhevig aan de vermindering voorzien bij artikel 8, lid 1, van dit besluit, zijn, met ingang van 1 April 1935, beheerscht door het mobiliteitsstelsel als bepaald bij hoofdstuk IV van het Koninklijk besluit van 16 December 1927, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 28 Januari 1935 (« Moniteur » van 28-29 Januari 1935). Geen bezoldiging boven 10.000 frank mag, wegens de inwerking van het mobiliteitsstelsel, lager zijn dan het bedrag waarop een wedde van 10.000 frank op hetzelfde oogenblik dient vereffend.

Une situation analogue se présente en ce qui concerne les pensions tant de retraite que de veuves et orphelins.

Les dispositions de l'arrêté royal n° 129 du 28 février 1935, étendant aux pensions de l'Etat et de ses caisses de prévoyance le principe de la variation suivant les valeurs de l'index-number, ont été rendues également applicables aux pensions servies soit par les provinces, les communes ou les établissements qui en dépendent, soit par les caisses de prévoyance établies par eux (art. 11 des arrêtés royaux n° 125 et 171 des 28 février et 31 mai 1935) (2).

Il importe que les modifications qui pourraient être apportées aux dispositions dont il s'agit, puissent s'appliquer aux dites pensions, sans que le législateur doive chaque fois intervenir.

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre, a pour objet de rendre automatiquement applicables aux provinces, aux communes et aux établissements qui en dépendent, toutes nouvelles dispositions qui seraient adoptées par l'Etat tant dans le domaine des rémunérations que dans celui des pensions.

Le Ministre de l'Intérieur,

Een dergelijke toestand bestaat zoowel ten aanzien van de pensioenen wegens leeftijd, als van de weduwen- en weezenpensioenen.

De bepalingen van het Koninklijk besluit n° 129 van 28 Februari 1935, waarbij het beginsel der mobiliteit volgens de waarden van het indexcijfer, wordt uitgebreid tot de pensioenen van den Staat en dezes voorzorgskassen, zijn eveneens toepasselijk gemaakt op de pensioenen uitgekeerd hetzij door de provinciën, de gemeenten of de er onder ressorteerende instellingen, hetzij door de voorzorgskassen door haar opgericht (art. 11 van de Koninklijke besluiten n° 125 en 171 van 28 Februari en 31 Mei 1935) (2).

Het komt er op aan dat de wijzigingen, die aan de bewuste bepalingen mochten toegebracht worden, op de bedoelde pensioenen kunnen toegepast worden, zonder dat er telkenmale de bemoeiing van den wetgever vereischt zij.

Het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U voor te leggen, heeft ten doel, alle nieuwe bepalingen, welke door den Staat zouden worden aangenomen, zoowel wat de bezoldigingen als wat de pensioenen aangaat, automatisch toepasselijk te maken op de provinciën, de gemeenten en de er onder ressorteerende instellingen.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

A.-E. DE SCHRYVER.

(2) Art. 11. — Les dispositions de l'arrêté royal du 28 février 1935 (« Moniteur » du 3 mars 1935), portant modification au régime des pensions à charge de l'Etat et des caisses de prévoyance, sont applicables aux pensions, tant de retraite que de veuves et d'orphelins, ainsi qu'aux allocations quelconques en tenant lieu, servies, soit par les provinces, les communes ou les établissements qui en dépendent, soit par les caisses de prévoyance établies par eux.

(2) Art. 11. — De bepalingen van het Koninklijk besluit van 28 Februari 1935 (« Moniteur » van 3 Maart 1935), houdende wijziging van de regeling der pensioenen ten laste van het Rijk en van de Voorzorgskassen, zijn van toepassing op de pensioenen, zoowel gewone als weduwen- en weezenpensioenen, alsmede op onverschillig welke toelagen in de plaats daarvan uitgekeerd, 't zij door de provinciën, de gemeenten of de eronder ressorteerende instellingen, 't zij door de door haar opgerichte voorzorgskassen.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le paragraphe II de l'article 3 et l'article 11 de l'arrêté royal n° 125 du 28 février 1935, modifié par l'arrêté royal n° 171 du 31 mai 1935, concernant les rémunérations et pensions à charge des provinces et des communes, sont remplacés par le texte suivant :

« Art. 3. — ... II. — Les traitements et indemnités à charge des provinces et des communes ainsi que des administrations et établissements qui leur sont subordonnés, à l'exception de la partie assujettie à la réduction prévue à l'article 8, alinéa 1^{er}, du présent arrêté, sont soumis, à partir du 1^{er} avril 1937, au régime de la mobilité de la rémunération tel qu'il est ou sera réglé en ce qui concerne les rétributions du personnel administratif de l'Etat. »

« Art. 11. — Le régime de la mobilité concernant les pensions à charge de l'Etat et des caisses de prévoyance, est applicable aux pensions, tant de retraite que de veuves et orphelins, ainsi qu'aux allocations quelconques en tenant lieu, servies, soit par les provinces, les communes ou les établissements qui en dépendent, soit par les caisses de prévoyance établies par eux. »

Donné à Bruxelles, le 14 avril 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur,***WETSONTWERP**

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EENIG ARTIKEL.

Paragraaf II van artikel 3 alsmede artikel 11 van het Koninklijk besluit n° 125 d.d. 28 Februari 1935, gewijzigd bij het Koninklijk besluit n° 171 van 31 Mei 1935, omtrent de bezoldigingen en pensioenen ten bezware van de provinciën en gemeenten, worden door volgende tekst vervangen :

« Art. 3. — ... II. — De wedden en vergoedingen ten bezware van de provinciën en de gemeenten alsmede van de daaronder ressorteerende besturen en instellingen, met uitzondering van het gedeelte onderhevig aan de vermindering voorzien bij artikel 8, lid 1, van dit besluit, zijn, met ingang van 1 April 1937, beheerscht door het mobiliteitsstelsel zooals het omtrent de bezoldiging van het administratief Rijkspersoneel geregeld is of zal worden. »

« Art. 11. — Het mobiliteitsstelsel omtrent de pensioenen ten bezware van het Rijk en van de voorzorgskassen, is van toepassing op de pensioenen, zoowel gewone als weduwen- en weezenpensioenen, alsmede op om het even welke toelagen in de plaats daarvan uitgekeerd, hetzij door de provinciën, de gemeenten of er onder ressorteerende instellingen, hetzij door de door haar opgerichte voorzorgskassen. »

Gegeven te Brussel, den 14 April 1937.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A.-E. DE SCHRYVER.